

No. 13909

**FINLAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning co-operation in matters of tourism.
Signed at Helsinki on 26 April 1974**

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 22 April 1975.

**FINLANDE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine du
tourisme. Signé à Helsinki le 26 avril 1974**

Textes authentiques : finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 22 avril 1975.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING CO-
OPERATION IN MATTERS OF TOURISM

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to contribute to the further development and strengthening of friendly, good-neighbourly relations between their countries, to promote the further development of tourist relations between the two countries, and to ensure continuing co-operation in that field,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall foster co-operation in matters of tourism and in other fields relating thereto.

Accordingly, the Contracting Parties shall endeavour in particular:

- To expand the exchange of tourists between Finland and the Soviet Union;
- To bring about closer co-operation between organizations engaged in tourist activities;
- To promote the exchange of programmes and methods for the development of tourism, of publications, research materials and statistical data relating to tourism, of facilities for the training of personnel, and of other experience.

Article 2. Each Contracting Party shall endeavour to bring about further simplification of visa formalities and of the issuance of tourist visas to nationals of the other Contracting Party.

Article 3. With a view to the implementation of this Agreement, the Tourist Promotion Centre in Finland and the Main Administration for Foreign Tourism of the Council of Ministers of the USSR shall, with due regard for the legislative provisions of the respective Contracting Parties, draw up programmes of co-operation for specified period, which shall define the forms, scope and economic conditions of co-operation.

Article 4. Payments relating to tourist operations shall be made on the basis of the trade and payments agreement in force between the Republic of Finland and the Union of Soviet Socialist Republics.

Article 5. This Agreement shall enter into force 30 days after the Contracting Parties have notified each other that the constitutional procedures required for the entry into force of the Agreement have been completed.

Article 6. This Agreement is concluded for a term of five years. The Agreement shall be automatically extended for another five-year term unless one of the

¹ Came into force on 23 February 1975, i.e., 30 days after the date upon which the Contracting Parties had notified each other by an exchange of notes of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article 5.

Contracting Parties indicates its desire to terminate the Agreement by giving notice to that effect six months before the expiry of the latter's term.

DONE at Helsinki on 26 April 1974, in duplicate in the Finnish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:
JERMI LAINEN

For the Government of the Union of Soviet
Socialist Republics:
SERGEI NIKITIN
